

·58·

ANNE GRAHAM LOTZ

Graham 先生 ê chabó kiáⁿ, 國際
演講家, 得獎作家,
AnGeL Ministries ê 主席

Tī 我十七歲生日了後 ê hitê 禮拜, 我 ê 高中舉行頒發學位 ê 典禮, he 是針對高年級 ê 畢業生, 以及 in 厝裡 ê 人 kah 朋友所舉行 ê 禮拜日活動。我知影這 ē 是一個 hō· 人難忘 ê 日子, 原因有幾 nā 個, 其中之一 tòh 是阮老父是 hit 工 ê 特邀演講者。

當我走出阮父母 ê 厝門 ê 時, 我 kā in 講我 ē tī 頒發學位 ê 禮堂 kah in 會面。然後, 我跳入去阮老母 ê 細台福斯汽車 * (VW), kā 油門踏到底, 了後衝落去 tùi 阮厝延伸出去 ê 彎彎 oatoat ê 山路。我知影我 kiōngbeh bē 赴 à, m̄koh, 我已經答應 beh 去接一 kóa 朋友, hō· in 坐我 ê 車做伙去。當我 seh 過一個急轉彎 ê 時, 對面一

·58·

安妮·葛理翰·洛茨

葛理翰先生的女兒, 國際演說
家, 獲獎作家, 天使傳道會
主席

在我十七歲生日後的那個禮拜, 我的高中舉行頒發學位典禮, 那是針對高年級畢業生, 以及他們的家人和朋友所舉行的週日活動。我知道這會是個令人難忘的日子, 原因有幾個, 其中之一是, 我父親是那天的特邀演講者。

當我跑出我父母的家門時, 我告訴他們我將在頒發學位的禮堂與他們會面。然後, 我跳進我母親的小福斯汽車 (譯註: 德國製 Volkswagen, 簡稱 VW), 踩下油門, 沿著從家裡出來的蜿蜒山路飛馳而下。我知道我要遲到了, 但我已經答應去接我的一些朋友, 讓他們搭便車。當我繞過一個髮夾彎道時, 迎面而來的是一輛巨

台真大台 ê 白色 Buick Riviera
當 teh chiūⁿ 山。Beh 避免兩台
車相 lòn^g 已經 bē 赴 à，所以我
拚命踏擋 á，koh kā 車雄雄 oat
ng 正 pēng。VW 衝起 lih 真 kiā
ê 路岸，tú tī hit 台大台 Buick
lòngtiòh 阮老母 hit 台 VW ê 坦
邊 chìn 前。到 chitmá，我猶原
ētang 聽 tiòh 金屬 kiki 叫 ê 聲
kah 玻璃破碎 ê 聲。當後輪 iáu
tī 土裡 teh pháng ê 時，我試 beh
落車，m̄koh，車門 lòn^g pháíⁿ 去
à，所以，我不得不 tiòh 爬過變
速桿，tùi 人客座 hit pēng 出去。
駛白色 Buick ê hit 位女士 khiā tī
她 ê 車邊，露出驚 kah gāng 去
ê 表情。我認出她是阮 ê 厝邊，
當阮 lóng 去參加頒發學位典禮
ê 時，她 beh 來 tiàm 阮 tau。我
隨時 kā 她會失禮，而且請她幫
忙 kā 車 cháh (fender = 華語 ê
擋泥板) tùi 車 lián 頂面 giú 落
來，thang 好 hō 我繼續 chiūⁿ
路。Tī 我離開 chìn 前，我懇求

大的白色別克 - 里維埃拉正在
上山。現在要避免碰撞已經太
遲了，所以我猛踩剎車，並使
勁向右猛衝。VW 衝上了一個
陡峭的路堤，剛好在那台大別
克撞到我母親的 VW 的一側之
前。到現在，我仍然能聽到金
屬的嘎吱聲和玻璃的碎裂聲。
當後輪仍在泥土裡打轉時，我
試圖下車，但車門被撞壞了，
所以，我不得不爬過變速桿，
從乘客側下車。駕駛白色別克
的那位女士站在她的車旁，露
出被嚇傻了的表情。我認出她
是我們鄰居，當我們都去參加
頒發學位典禮時，她要來待在
我們家裡。我立即向她道歉，
並請她幫忙把擋泥板從車輪上
取下，以便我能繼續上路。在
我離開之前，我懇求她說：「請
記住，不要對我父母說什麼。」

她講：「請 ē 記得，m̄thang kā 阮父母講啥物。」

我 kā 車駛真慢，去接我 ê 朋友，到禮堂 ê 時已經遲到 à。停車 ê 時，我 kā VW hông lóngtiòh ê hit 面 óa tī 灌木欖，免得萬一有人行過看 tiòh，ē 去問阮老母講：「你 ê 車是 án 怎 leh？」我走去高年級 ê 隊伍，chhōetiòh 我 ê 位，hit 時隊伍已經 teh 行入去禮堂 ā。當我坐入去 tùi 頭前算第六排我 ê 座位 ê 時，頭毛散 iāiā，面 mā 有目睫毛膏 ê 條紋。我設法想 beh hō̄ 頭戴畢業帽，身穿長袍 ê 我看起來無 koh'iūⁿ。

我對 chitê 典禮一屑 á 都記 bē 起來，kantaⁿ ē 記得阮老父 tī 演講 ê 平台頂行過 ê 時，目 chiu 掠我金金看了後，對所有 ê 人講我 m̄bat kā 伊帶來任何麻煩，以及我一直是阮老母 kah 伊喜樂 ê 來源。我祈求 kakī 死

我把車開得很慢，去接了我的朋友，到禮堂時已經遲到了。停車時，我把 VW 被撞爛的那面靠在灌木欖，以免萬一有人走過看到，會去問我母親說：「你的車子怎麼了？」我跑到高年級的隊伍，找到我的位子，當時隊伍已經在走入禮堂了。當我坐進前面算起第六排我的座位時，頭髮散亂，臉上有著睫毛膏的條紋。我試圖讓頭戴畢業帽，身穿長袍的我看起來沒有什麼異樣。

我不太記得那個典禮，只記得我父親在演講的平台上走過時，直視著我之後，對所有人說我從未給他帶來任何麻煩，以及我一直是母親和他快樂的來源。我祈求自己死去！當典禮結束，我衝向大門時，有

去！當典禮結束，我衝 òng 大門 ê 時，有人 lăktiâu 我 ê 肩胛頭，講：「Anne，lín 老父 beh 見你。」我確信我 ê 判決 teh beh 出來 à。我行去到伊 tī hia ê 建築物前。伊 hō· 新聞記者 kah hip 相機包圍 leh，所有 ê 人 lóng 想 beh tī chitê 美好 koh 特別 ê 日子 hip 一張我 kah 阮老父做伙 ê 相片。（隔 tng 工 ê Asheville Citizen-Times 頭版刊登一張阮老父 kā 我 chhiâu 帽 à ê 相片，目睫毛膏 tī 我 ê 面留落來 ê 條紋，kahná 是 teh 表示我 tī chitê 美好 ê 日子，無法度控制我 ê 情緒！）

最後，我溜出來，kā 我 ê 朋友載 tng 去 in tau，了後慢慢 á 駛 chiū 通往阮 tau ê 山路。我 nà 駛車 nà 祈禱：「親愛 ê 上帝 ah，求祢 kā 阮老父 chhōa 去到任何所在—伊 ētàng tī 電話中，伊 ētàng tī 冊房裡，伊 mā ētàng

人抓住我的肩膀說：「安妮，你父親想見你。」我確信我的判決即將出來了。於是我走到他所在的大樓前面。他被新聞記者和照相機包圍著，所有人都想在這個美好又特別的日子拍一張我和父親合影的照片。（第二天的《艾許維爾市民時報》在頭版刊登了一張我父親幫我調整帽子的照片，而睫毛膏在我臉上留下的條紋，似乎表示我在這個美好的日子，無法控制我的情緒！）

最後，我溜了出來，把我的朋友送回家，然後慢慢地開上通往我們家的山路。我一面開車一面祈禱著：「親愛的上帝，求祢把我爸爸帶到任何地方—他可以在電話中，他可以在書房裡，他也可以去散步—我只

去散步 — 我 kantaⁿ 求祢 chitmá
mài hō̄ 伊去我 beh 去 ê 所在，
因為我需要徹底思考一下。我
保證我 ē kā 伊講 — 只是 m̄ 是
chitmá。」

我駛入去車道，kā 車停好
勢，kā hông lóngtiòh ê hit pêng
遠離灶腳 ê 門。我 neh 腳尾行
去到門前，真 sèjī phah 開紗門，
chiah 免得發出 kiki 叫 ê 聲。我
溜入去厝內，準備 beh 走 chiūⁿ
樓梯去我 ê 房間。當我 oát tng
身 ê 時，阮老父 khiā tī 內面，
伊 hit 對尖利 ê 藍色目 chiu 掠
我金金看。我停一時 á，然後走
去老父 ê 身邊，用雙手 lámtiâu
伊 ê 領頸！當我 lámtiâu 老父 ê
時，我 ná 啼哭 ná 講：「阿爸，
我真失禮。若是你知影我做過
啥物，你 tóh 永遠 bē 講出關係
我 ê hiahê 好話 ā。」我 kā 伊講
我 ê 車禍 — 我 án 怎駛車 siuⁿ
緊，致使去 lóngtiòh Pickering

求祢不要讓他到我現在必須去
的地方，因為我需要徹底思考
一下。我保證我會告訴他 — 只
是不是現在。」

我把車開進車道，把車停
好，讓被撞到的一側遠離廚房
門。我踮著腳尖走到門口，小
心翼翼地打開紗門，免得它吱
吱作響。我溜進屋內，準備跑
上樓梯到我的房間。當我轉身
時，父親正站在裡面，他那雙
銳利的藍眼睛直視著我。我停
了一會兒，然後跑到父親身
邊，雙手摟著他的脖子！當我
緊緊抱住父親時，我啜泣著
說：「爸爸，我很抱歉。如果你
知道我做了什麼，你就永遠不
會說那些關於我的好話。」我告
訴他我的車禍 — 我如何開得太
快，以致撞上了皮克林夫人的
車。我告訴他這不是她的錯，
完全是我不對。當我緊緊抱住

夫人 ê 車。我 kā 伊講這 m̄ 是她 ê 差錯，完全是我 m̄tiòh。當我 lám-tiâu 伊，koh tī 伊 ê 肩胛頭啼哭 ê 時，伊 kā 我講四件 tāichì，hō 我得 tiòh 一个關係我 kah 天父關係 ê 人生教示：

1. 「Anne，我一直 lóng 知影你 ê 事故。Pickering 夫人馬上 tòh chiūⁿ 山來 kā 我講 à— 我只是 teh 等你來 kā 我講。」

2. 「我愛你。」

3. 「咱 ētàng kā 車 thèh 去修理。」

4. 「因為 chit 件事事故，你 ē 成做一个 koh khah 好 ê 司機。」

我永遠 m̄bat bē 記得，人生 ê 教示是：咱所有 ê 人早慢 lóng ē tútiòh 「事故」，有時咱 ē 受 tiòh 傷害，á 是別人 ē 受 tiòh 傷害。它有可能是肉體上 ê 事故，mā 有可能是情感上、財務上，

他，在他的肩上哭泣時，他告訴我四件事，教會了我一個關於我與天父關係的人生教訓：

1. 「安妮，我一直都知道你的事故。皮克林夫人馬上就上山來告訴我了一我只是在等你來告訴我。」

2. 「我愛你。」

3. 「我們可以修理車子。」

4. 「因為這件事故，你會成為一個更好的司機。」

我從未忘記過，人生的教訓是：我們所有人遲早都會捲入一場「事故」中，有時我們會受到傷害，或是別人會受到傷害。它有可能是身體上的事故，也有可能是情感上、財務

á 是人際關係上 ê 事故。事故 kiámchhái 是因為你 ê 過失，mā 有可能是別人 ê 過失。

當捲入去「事故」中 ê 時，siōng 重要 ê 是，m̄thang 走離開咱 tī 天頂 ê 父，á 是試 beh 閃避祂，á 是逃避祂，á 是否認咱 ê 責任，á 是 kā 咱 ê 行為合理化。咱需要奔向祂，用信仰 ê 雙手 lám-tiâu 祂，而且承認咱 ê 罪過。咱只要傾吐咱 ê 心事，而且 kā 祂講咱所 tú-tiòh ê 麻煩，kah 咱所造成 ê 混亂局面。

若是你注意聽，你 ē 聽 tiòh 天父對你 ê 心 teh 講細聲話：「我一直 lóng 知影你 ê 罪過。Tāichì 發生 ê 時，我一直 teh 注目看你，我只是 teh 等你來 kā 我講。我愛你，若是你 kā in 交託 hō 我，我 ē-tàng 收拾你所造成 ê 混亂，而且 kā 後果變成一種祝福。而且最後，你 ē 成做

上，或是人際關係上的事故。事故或許是因為你的過錯，也有可能是別人的過錯。

當捲入「事故」中時，至關重要的是，不要逃離我們天上的父親，或是試圖躲避祂，或逃避祂，或是否認我們的責任，或使我們的行為合理化。我們需要奔向祂，用信仰的雙手擁抱祂，並承認我們的罪過。我們只要傾吐我們的心事，並告訴祂我們遇到的麻煩，以及我們造成的混亂局面。

如果你仔細聽，你會聽到天父在對你的心低語：「我一直都知道你的罪過。事情發生時，我一直在注視著你，我只是在等你來告訴我。我愛你，如果你把它們託付給我，我可以收拾你所造成的混亂，並將後果轉為一種祝福。而且，從長遠來看，你會因此成為一個更好

一个 koh khah 好 ê 人一對別人 的人一對別人更具同情心，而
koh khah 有同情心，而且對我 且對我更加信任。」
koh khah 信任。」